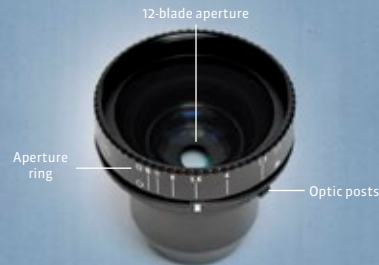


mama?

LENSBABY.



Congratulations!
It's a Lensbaby®

SWEET 35
OPTIC

Sweet 35
Optic
optic swap™ system

THANK YOU!

Thank you for purchasing the Lensbaby Sweet 35 Optic. Check out our other products and informational videos at lensbaby.com/video.

DANKE!

Danke, dass Sie sich für den Lensbaby Sweet 35 Optic entschieden haben. Schauen Sie sich unsere anderen Produkte und informative Videos an: lensbaby.com/video.

¡GRACIAS!

Muchas gracias por comprar la lente Lensbaby Sweet 35. En la página web lensbaby.com/video encontrará información sobre nuestros demás productos y videos descriptivos.

ありがとうございました。

Lensbaby Sweet 35 Opticをご購入いただきありがとうございます。他の製品および紹介ビデオは、lensbaby.com/videoをご覧ください。

感謝你!

感謝你購買 Lensbaby Sweet 35 Optic。請至 lensbaby.com/video 瀏覽本公司其他產品及資訊影片。

MERCI!

Merci d'avoir acheté le Lensbaby Sweet 35 Optic. Vous trouverez des informations sur les autres produits et des vidéos de présentation sur le site lensbaby.com/video.

GRAZIE

Grazie per acquistato Lensbaby Sweet 35 Optic. Scopri gli altri nostri prodotti e i video informativi all'indirizzo lensbaby.com/video.

감사합니다!

Lensbaby Sweet 35 Optic을 구입해 주셔서 감사합니다. 기타 제품 및 정보 비디오는 lensbaby.com/video에서 확인하십시오.

Спасибо!

Благодарим за покупку оптической насадки Lensbaby Sweet 35. Ознакомьтесь с другой нашей продукцией и информационными видеороликами можно на сайте lensbaby.com/video.

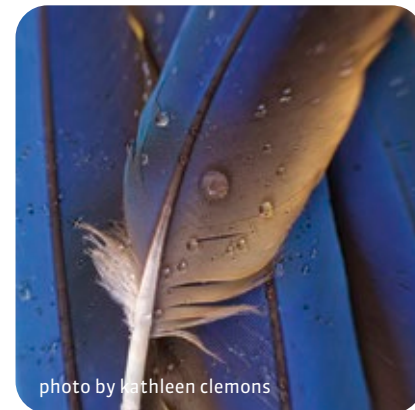


photo by kathleen clemons

1



EN To remove an Optic from your lens body, rotate the focus ring to bring the Optic to front. Firmly grip with thumb positioned as shown.

DE Um einen Einsatz vom Objektiv zu entfernen, bringen Sie ihn durch Drehen am Fokussiererring nach vorne. Halten Sie ihn mit dem Daumen wie abgebildet fest.

ES Para desmontar una lente del objetivo, gire el anillo del diafragma para hacerla sobresalir. Sujete firmemente según se ilustra.

日 レンズ本体からレンズを取り外すには、焦点リングを回転させ、レンズを前に持って行きます。例で示す位置に親指を置いてしっかり握ります。

中 如欲自鏡頭本體取下光學零件，請旋轉焦距環，將光學零件移至前方。以拇指握緊如圖所示的位置。

FR Pour retirer l'optique du support, faites tourner la bague de mise au point de sorte à faire avancer l'optique. Tenez-la fermement en plaçant le pouce comme le montre l'image.

IT Per rimuovere un'ottica dal corpo dell'obiettivo, ruotare la ghiera di messa a fuoco per far avanzare l'ottica. Afferrare saldamente con il pollice posizionato come in figura.

KO 렌즈 본체에서 옵틱을 분리하려면 포커스 링을 회전하여 옵틱을 앞으로 가져옵니다. 그림과 같이 엄지손가락으로 단단히 잡습니다.

RU Для извлечения установленной насадки поверните кольцо фокусировки до приведения оптики в крайнее переднее положение. Плотно обхватите пальцами руки верхнюю часть объектива, как показано на рисунке.

2



EN Insert the 3 teeth of the Optic Swap Tool into the 3 notches. Push down and turn counter clockwise to unlock. Turn the lens body upside down, catching the Optic.

DE Setzen Sie die drei Zähne des Optic Swap-Werkzeugs in die drei Kerben ein. Drücken Sie und drehen Sie zum Entsperren gegen den Uhrzeigersinn. Drehen Sie das Objektiv herum und fangen Sie den Einsatz auf.

ES Introduzca los 3 dientes de la herramienta de intercambio de lentes ("Optic Swap") en las 3 ranuras correspondientes. Presione hacia abajo y gire hacia la izquierda para liberar. Dé la vuelta al objetivo y recoja la lente en la mano.

日 Optic Swapツールの3つの歯を3つのノッチに挿入します。押し下げ、反時計回りに回し、ロックを解除します。レンズ本体を逆さにして、レンズを捕捉します。

中 將 Optic Swap 工具的 3 個齒狀物插入 3 個凹口中。向下壓並逆時針方向旋轉即可解下零件。抓住光學零件，將鏡頭本體上下翻轉。

FR Insérez les trois broches de l'outil Optic Swap dans les trois fentes. Appuyez et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le libérer. Retournez le support et attrapez l'optique.

IT Inserire i 3 piedini dell'apposito attrezzo Optic Swap nelle 3 tacche. Premere verso il basso e ruotare in senso antiorario per sbloccare. Capovolgere il corpo dell'obiettivo per afferrare l'ottica.

KO Optic Swap 도구의 3개 톱니날을 3개의 홈에 삽입합니다. 아래로 밀고 카운터를 시계 방향으로 돌려 잠금을 해제합니다. 렌즈 본체를 거꾸로 돌려 옵틱을 고정시킵니다.

RU Установите 3 направляющих инструмента Optic Swap в соответствующие пазы. Нажмите вниз и поверните против часовой стрелки. Переверните корпус объектива задней стороной вверх, придерживая блок линз.

3



EN To install your Sweet 35 in your lens body, first align the white line on the Optic with the solid dot on the aperture ring.

DE Um den Sweet 35 in das Objektiv einzusetzen, richten Sie den weißen Strich am Objektiveneinsatz und den Punkt am Blendenring aufeinander aus.

ES Para montar la lente Sweet 35 en el objetivo, primero alinee la línea blanca de la lente con el punto relleno marcado en el anillo del diafragma.

日 Sweet 35をレンズ本体に取り付けるには、まず、レンズの白い線を絞りリングの凸点に揃えます。

中 若要將 Sweet 35 裝入鏡頭本體，請先將光學零件上的白線對準光圈環上的實心點。

FR Pour installer votre Sweet 35 dans le support, alignez d'abord la ligne blanche de l'optique sur le point de la bague d'ouverture.

IT Per installare Sweet 35 nel corpo dell'obiettivo, allineare innanzitutto la linea bianca sull'ottica al punto pieno sulla ghiera di apertura diaframma.

KO Sweet 35를 렌즈 본체에 설치하려면 먼저 옵틱의 흰색 선을 조리개 링의 실점에 맞춥니다.

RU Для установки Sweet 35 в корпус объектива сначала совместите белую черту на блоке линз с окрашенным кружком на кольце диафрагмы.

4



EN Next, align the Optic's white line and solid dot with the hollow dot on your lens body as you insert the Optic. To lock, turn the Sweet 35 clockwise until the solid dot on the Optic and the solid white dot on the lens body align.

DE Bringen Sie den Objektiveneinsatz so an, dass der weiße Strich und der Punkt über dem Kringel auf Ihrem Objektiv liegen. Befestigt wird der Sweet 35 durch Drehen im Uhrzeigersinn, bis der Punkt am Objektiveneinsatz am weißen Punkt am Objektiv ausgerichtet ist.

ES A continuación, inserte la lente asegurándose de que la línea blanca y el punto relleno de la lente queden alineados con el punto hueco del objetivo. Para encajar la lente Sweet 35, gírela hacia la derecha hasta alinear los puntos blancos de la lente y del objetivo.

日 次に、レンズを挿入するとき、レンズの白い線と凸点をレンズ本体の凹点に揃えます。ロックするには、レンズ上の凸点とレンズ本体の白い凸点が揃うまで、Sweet 35を時計回りに回します。

中 接下來，在插入光學零件時，請將光學零件的白線和實心點對準鏡頭本體上的空心點。若要鎖定，請順時針方向旋轉 Sweet 35，直到光學零件上的實心點對準鏡頭本體上的白色實心點為止。

FR Ensuite, alignez la ligne blanche de l'optique et le point avec le cercle figurant sur le support tandis que vous insérez l'optique. Pour verrouiller, tournez le Sweet 35 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le point de l'optique et celui du support soient alignés.

IT Successivamente, allineare la linea bianca dell'ottica e il punto pieno al punto vuoto sul corpo dell'obiettivo durante l'inserimento dell'ottica. Per bloccare, ruotare Sweet 35 in senso orario fino ad allineare il punto pieno sull'ottica al punto pieno bianco sul corpo dell'obiettivo.

KO 그런 다음 옵틱을 삽입하면서 옵틱의 흰색 선과 실점을 렌즈 본체의 가운데 빈 점에 맞춥니다. 잠그려면 옵틱의 실점과 렌즈 본체의 흰색 실점이 맞춰질 때까지 Sweet 35를 시계 방향으로 돌립니다.

RU Затем совместите белую черту на блоке оптики и окрашенный кружок с окружностью на корпусе объектива и вставьте блок линз в корпус. Для фиксации поверните Sweet 35 по часовой стрелке до совмещения окрашенного кружка на блоке оптики с окрашенным кружком на корпусе объектива.

5



EN To change your aperture, turn the front of the Sweet 35 until the desired aperture number aligns with the solid dot on your lens body. For ease of use, we recommend starting with aperture setting f/4 or f/5.6.

DE Zum Wechseln der Blende drehen Sie die Vorderseite des Sweet 35, bis die gewünschte Blendenzahl neben dem Punkt am Objektiv angezeigt wird. Um mit der Handhabung vertraut zu werden, empfehlen wir eine Blendeneinstellung von f/4 oder f/5.6.

ES Para modificar la abertura, gire el frente de la Sweet 35 hasta alinear el número de abertura deseado con el punto relleno del objetivo. Para facilitar el aprendizaje, recomendamos comenzar con una abertura f/4 o f/5.6.

日 絞りを変更するには、目的の絞り数がレンズ本体の凸点に揃うまで、Sweet 35の前部を回転させます。学習を容易にするために、f/4またはf/5.6の絞り設定から開始することを推奨します。

中 若要變更光圈，請旋轉 Sweet 35 的前端，直到所需的光圈數字對準鏡頭本體上的實心點為止。為便於學習起見，我們建議開始時將光圈設定為 f/4 或 f/5.6。

FR Pour modifier l'ouverture, faites tourner l'avant de Sweet 35 jusqu'à ce que le numéro correspondant à l'ouverture souhaitée se trouve face au point figurant sur le support de l'objectif. Pour mieux apprendre à vous en servir, nous vous conseillons de commencer par un réglage de f/4 ou f/5.6.

IT Per modificare l'apertura, ruotare la parte anteriore di Sweet 35 finché il numero di apertura desiderato non è allineato al punto pieno sul corpo dell'obiettivo. Per una maggiore facilità di apprendimento si raccomanda di iniziare con un'apertura di f/4 o f/5.6.

KO 조리개를 교체하려면 원하는 조리개 번호가 렌즈 본체의 실점과 맞을 때까지 Sweet 35의 전면을 돌립니다. 손쉽게 익힐 수 있도록 조리개를 f/4 또는 f/5.6으로 시작하는 것이 좋습니다.

RU Для изменения диафрагмы поверните переднюю часть Sweet 35 до совмещения требуемого значения диафрагмы с закрашенным кружком на корпусе объектива. В целях обучения рекомендуется начать со значения диафрагмы f/4 или f/5.6.

6



EN To remove your Sweet 35, rotate the lens body focus ring to bring the Optic to the front.

DE Zum Entfernen des Sweet 35 drehen Sie am Fokussiering des Objektivs, um den Einsatz nach vorne zu bringen.

ES Para desmontar la lente Sweet 35, gire el anillo de diafragma del objetivo para hacerla sobresalir.

日 Sweet 35を取り外すには、レンズ本体の焦点リングを回転させ、レンズを前に持って行きます。

中 如欲取下 Sweet 35，請旋轉鏡頭本體的焦環，將光學零件移至前方。

FR Pour retirer le Sweet 35, faites tourner la bague de mise au point de sorte à faire avancer l'optique.

IT Per rimuovere Sweet 35, ruotare la ghiera di messa a fuoco del corpo dell'obiettivo per far avanzare l'ottica.

KO Sweet 35를 분리하려면 렌즈 본체 포커스 링을 돌려 옵틱을 앞으로 가져옵니다.

RU Для извлечения Sweet 35 вращением кольца фокусировки на корпусе объектива выдвиньте блок линз в крайнее переднее положение.

7



EN Align the hollow dot on the Optic with the solid dot on the lens body. Firmly grip with thumb positioned as shown, then push down and turn counter clockwise until the hollow dot on the Optic and the hollow dot on the lens body align.

DE Richten Sie den Kringel am Objektiveinsatz mit dem Punkt am Objektiv aus. Halten Sie den Einsatz mit dem Daumen wie abgebildet fest, drücken Sie und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, bis der Kringel am Objektiveinsatz über dem Kringel am Objektiv liegt.

ES Alinee el punto hueco de la lente con el punto relleno del objetivo. Sujetando firmemente según se ilustra, presione hacia abajo y gire hacia la derecha hasta alinear el punto hueco de la lente con el punto hueco del objetivo.

日 レンズの凹点をレンズ本体の凸点に揃えます。例で示す位置に親指を置いてしっかり握ってから、押し下げ、レンズの凹点とレンズ本体の凹点が揃うまで、反時計回りに回します。

中 將光學零件上的中空點對準鏡頭本體上的實心點。以拇指握緊如圖所示的位置，往下壓並逆時針方向旋轉，直到光學零件上的中空點對準鏡頭本體上的中空點為止。

FR Alignez le cercle de l'optique sur le point du support. Saisissez fermement l'élément avec le pouce comme le montre l'image. Appuyez et faites pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le cercle de l'optique et le cercle du support soient alignés.

IT Allineare il punto vuoto sull'ottica al punto pieno sul corpo dell'obiettivo. Afferrare saldamente con il pollice posizionato come in figura, quindi premere verso il basso e ruotare in senso antiorario fino ad allineare il punto vuoto sull'ottica al punto vuoto sul corpo dell'obiettivo.

KO 옵틱의 가운데 빈 점을 렌즈 본체의 실점에 맞춥니다. 표시된 위치에서 엄지손가락으로 단단히 잡고 아래로 민 다음, 옵틱의 가운데 빈 점이 렌즈 본체의 가운데 빈 점과 맞을 때까지 시계 반대 방향으로 돌립니다.

RU Совместите окружность на блоке линз с закрашенным кружком на корпусе объектива. Установите большой палец, как показано на рисунке, и плотно зажмите блок линз, затем надавите на него вниз и поверните против часовой стрелки до совмещения окружности на блоке линз с окружностью на корпусе объектива.

+

EN The sweet spot of focus will always be visible. Tilting simply moves the sweet spot to different areas of your image. Tilting also changes the framing of your image. Tilt first; focus second.

A little tilt goes a long way. Tilting too far may throw the sweet spot out of frame. Full frame camera shooters may see slight vignetting when tilting.

DE Der Sweet Spot der Scharfeinstellung ist immer sichtbar. Durch Kippen wird der Sweet Spot in verschiedene Bereiche Ihres Bildes bewegt. Durch Kippen mit dem Sweet 35 wird der Sweet Spot verschoben, und der Rahmen Ihres Bildes ändert sich. Erst kippen, dann scharf stellen.

Ein leichtes Kippen hat große Auswirkungen. Durch zu weites Kippen kann der Sweet Spot aus dem Rahmen gelangen. Bei Full-Frame-Kameras können beim Kippen leichte Vignettierungen auftreten.

ES El denominado "punto dulce" del foco siempre será visible. Si inclina la lente, simplemente desplazará el punto dulce a otro lugar de la imagen. La inclinación de la lente Sweet 35 desplazará el punto dulce y cambiará el encuadre de la imagen. Primero incline, luego enfoque.

Una leve inclinación ya tiene un efecto considerable. Una inclinación excesiva puede desplazar el punto dulce fuera del cuadro. Los usuarios de cámaras de fotograma completo pueden percibir un leve efecto de viñeteado.

日 焦点のスイートスポットは常に見えます。ただ傾けるだけで、スイートスポットはイメージのさまざまな領域に移動します。Sweet 35で傾けることにより、スイートスポットを移動させ、イメージのフレームを変更します。最初に傾け、次に焦点を合わせます。

小さく傾けるだけで十分です。大きく傾けすぎると、スイートスポットがフレームの外に出る場合があります。フルフレームカメラで撮影する場合、傾けると多少口寄せが出る場合があります。

中 焦距的最佳位置總是清晰可見，傾斜功能只是將最佳位置至影像的不同區域。傾斜也會變更影像的外框。請先傾斜，再進行對焦。

稍微傾斜即可發揮非常顯著的效果。若傾斜度過大，會使最佳位置偏離外框。若使用全幅式相機攝影，傾斜時周邊可能會稍微出現暗角的效果。

FR La zone de netteté restera toujours visible. Inclinez pour déplacer la zone de netteté vers différentes parties de votre image. Si vous inclinez le Sweet 35, la zone de netteté se déplacera et vous modifierez le cadrage de votre image. Inclinez d'abord et faites ensuite la mise au point.

Une faible inclinaison a une grande influence. Si vous inclinez trop, la zone de netteté risque de quitter le cadre. Les utilisateurs d'appareils dotés d'un capteur 24x36 peuvent constater un léger vignettage lors de l'inclinaison.

IT Il punto focale Sweet Spot resterà sempre visibile. Se si effettua un'inclinazione, il punto focale Sweet Spot si sposta in aree diverse dell'immagine. Se si effettua un'inclinazione con Sweet 35, il punto focale Sweet Spot si sposta e modifica la messa in quadro dell'immagine. Inclinare, quindi mettere a fuoco.

Per effettuare uno spostamento significativo, è sufficiente anche una piccola inclinazione. Se si effettua un'inclinazione eccessiva, è possibile che il punto focale fuoriesca dal campo. Con le fotocamere a campo pieno, durante l'inclinazione è possibile notare una leggera vignettatura.

KO 항상 초점의 교차점이 표시됩니다. 기울이기만 하면 교차점이 이미지의 다른 영역으로 이동합니다. Sweet 35로 기울이면 교차점이 이동하고 이미지의 프레임이 변경됩니다. 먼저 기울인 다음 초점을 맞춥니다.

약간 기울이면 멀리 이동합니다. 너무 많이 기울이면 프레임에서 교차점이 벗어납니다. 전체 프레임 카메라 촬영자는 기울일 때 약간의 비네팅을 확인할 수 있습니다.

RU Точку наилучшей фокусировки всегда можно наблюдать визуально. При наклоне оптики точка наилучшей фокусировки просто перемещается в другую точку изображения. При наклоне Sweet 35 точка наилучшей фокусировки перемещается, а вписываемая в кадр область изменяется. Сначала выполните наклон, затем сфокусируйте изображение.

Небольшой наклон вызывает значительное смещение точки наилучшей фокусировки. Слишком большой наклон может сместить точку наилучшей фокусировки за пределы кадра. При наклоне на полнокадровой камере может наблюдаться легкое вињетирование.

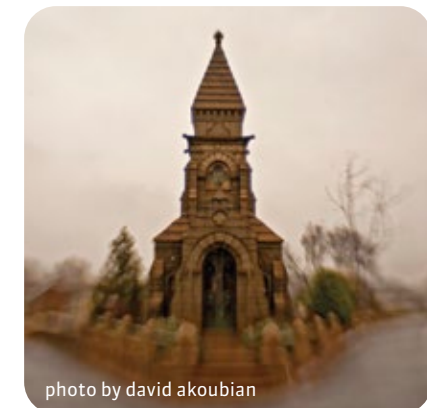


photo by david akoubian

USA and Canada Warranty: Lensbaby will repair or replace any product found to be defective in materials or workmanship for up to one year after the date of purchase. To exercise your warranty, please visit our website at: www.lensbaby.com/warranty.

USA and Canada Returns: Don't love your Lensbaby? Please visit our returns page for current instructions: www.lensbaby.com/returns For technical support, questions or comments: **1-971-223-5662** or email us at: customerhappiness@lensbaby.com

DE Weltweite Garantie: Besuchen Sie uns unter lensbaby.com/warranty. **Rücksendungen weltweit:** Besuchen Sie uns unter lensbaby.com/returns.

ES Garantía mundial: consulte en lensbaby.com/warranty. **Devoluciones mundiales:** consulte en lensbaby.com/returns.

日 グローバル保証: lensbaby.com/warrantyにアクセスしてください。 **グローバル返品:** lensbaby.com/returnsにアクセスしてください。

中 全球保固: 請造訪 lensbaby.com/warranty。 **全球退貨:** 請造訪 lensbaby.com/returns。

FR Garantie mondiale: consultez la page lensbaby.com/warranty. **Retours de marchandise:** consultez la page lensbaby.com/returns.

IT Garanzia globale: visita l'indirizzo lensbaby.com/warranty. **Restituzione prodotto:** visita l'indirizzo lensbaby.com/returns.

KO 글로벌 보증: lensbaby.com/warranty를 참조하십시오. 글로벌 반환: lensbaby.com/returns를 참조하십시오..

RU Всемирная гарантия: посетите нашу страницу lensbaby.com/warranty. Возможность возврата в любой точке мира: посетите нашу страницу lensbaby.com/returns.

©2014 Lensbaby. All rights reserved. Lensbaby, the Lensbaby logo, and other Lensbaby marks are owned by Lensbaby and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. v.0914 #7324